

COMUNICADO-お知らせ



スペイン語  
Edición en español  
5 de junio de 2016  
YOGOU CHIKU SHIMIN CENTER  
TEL 321-2021  
homepage <http://yogou-mie.com/>



絵本の読みあそび

Em apoio a educação infantil!



Juegos con lectura de cuentos infantiles

A fin de que todos puedan disfrutar del mundo de los cuentos, este año también se ofrecerá la lectura de cuentos infantiles a cargo de funcionarias de la guardería de Sasagawa, Funcionarios del Comité de Bienestar Infantil y Voluntarios del grupo de teatro "Kappappa".

Fecha/hora: 8 de julio (Viernes) de 10:30 a 11:30 am  
(La entrada y salida es libre)  
Local: Yogou Chiku Shimin Center, 2.º piso  
Conteúdo: - "Panel de teatro"  
- Juegos con las manos "Te asobi"  
- Juegos con lectura de cuentos infantiles  
- Cantos

Vacantes: Hasta 30 vacantes (padres e hijos) y por orden de inscripción.

Costo: Gratuito



第2回 けやきスクール

Curso a fil para la vida KEYAKI

♪ Cualquiera puede participar ♪

【Lo que debe saber sobre la tercera edad】

Aprenda todo lo que necesita saber para que viva por siempre, en el barrio que está acostumbrado

♪ Fecha/hora: 6 de julio (Miércoles) de 13:30 a 15:00  
♪ Local: Yogou Chiku Shimin Center, 2.º piso  
♪ Instructora: Sra. Horio Sakae, directora del Centro de Servicios de Atención Domiciliaria para Ancianos de Yogou "Yogou Zaitaku Kaigo Service Center"  
♪ Organización e informes: Yogou Chiku Shimin Center ☎059-321-2021  
♪ Realización: Yogou Chiku Roujin Kurabu Rengoukai

Gratuito y sin necesidad de inscripción

～納期のお知らせ～

AVISO sobre el plazo de pago del impuesto



El plazo para el pago de la 1º cuota del Impuesto Municipal (Shikenminzei) y Provincial (Kenminzei), llamado también como Impuesto Residencial (Juminzei) es hasta el:

30 de junio

¡Utilice el servicio por transferencia bancaria que es más conveniente!

四郷パトロールからのお知らせ～自転車安全利用五則～

Respetemos las 5 reglas de seguridad para circular en bicicleta

- 1 Las bicicletas en principio deben circular por las carreteras, a veces y sólo como excepción se utilizan las aceras.
- 2 Las bicicletas deben circular por el lado izquierdo de la carretera.
- 3 En la acera los peatones tienen la preferencia, las bicicletas pueden utilizar las aceras, pero deben circular por el lado contiguo al de la carretera a velocidad moderada.
- 4 Respetar las reglas de seguridad:
  - \* Prohibido circular en bicicleta bajo efectos del alcohol, montar de a dos en una bicicleta y circular paralelamente con otra bicicleta.
  - \* Por la noche es necesario siempre encender el farol,
  - \* Respete los semáforos en los cruces, deténgase y verifique la seguridad.
- 5 Los niños deben hacer uso del casco.



Los ciclistas también son conductores

Más informaciones:  
Puesto Policial (kouban) de Yogou  
☎ 059-322-5850



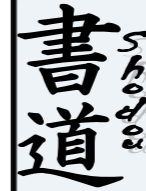
7月の自動車文庫

BIBLIOTECAS MÓVILES (Mes de Julio)

LOCAL	FECHA	HORA
Takahana Daira 3 gou kouen	martes 5	10:10 ~ 11:10
Yogou Chiku Shimin Center	jueves 7	13:30 ~ 14:30
Sasagawa 1 choume 1 gou kouen	viernes 8	10:00 ~ 10:40
Sasagawa Nishi Shougakkou	viernes 8	10:50 ~ 11:20
UR Sasagawa prédio 5 a 10	viernes 8	13:30 ~ 14:10
Nishihino-chou	martes 19	13:40 ~ 14:10

笹川地区ふれあい講座

Barrio de Sasagawa Fureai Kouza  
Curso de integración



Se ofrece el curso de caligrafía japonesa (SHODOU), con el fin de profundizar el intercambio con todos los pobladores de la zona y que consiste en la práctica de escribir cartas con lápices y pinceles.  
¡Invite a sus amigos para participar!

Fecha/hora: 16 de julio (Sáb) de 14:30 a 16:30  
Cada 3º Sábado del mes  
Participantes: Residentes de Sasagawa  
Local: Sala de audiovisual (shichoukaku-shitsu) escuela Sasagawa Higashi Shougakkou  
Costo: Gratuito  
Trazer: 3 lápices  
Informações: ☎ 059-322-6811 con el Sr. Hara del Salón de Integración  
e-mail: kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp



「よっかいち・はつらつ健康塾！」再掲載

Yokkaichi-Hatsuratsu Kenkou Juku  
Clases para mantenerse saludable y vigoroso

¡Invitamos para que participen sin compromiso!

Clases de salud para que siempre se conserve saludable y lleno de vida y conocimientos de cuidados preventivos de asistencia para personas mayores.

- ♥ Dia/hora: 16 de junio (Jueves) de 14:00 a 15:00
- ♥ Local: UR Chuo Dai-ichi Shūkaijo
- ♥ Participantes: Ciudadanos mayores de 65 años aproximadamente
- ♥ Contenido: Prevención de caídas

※ Venga con ropa apropiada que le facilite hacer ejercicios. Traiga artículos para tomar nota, toalla y "ochá = té" si necesita.

Informações:

Yogou Zaitaku Kaigo Shien Center ☎ 322-1761  
Yokkaichi-shi Minami Chiiki Houkatsu Shien Center ☎ 328-2618

Gratuito y no necesita inscribirse

地域社会で豊かに暮らすための日本語教室

Chiiki Shakai de Yutaka ni Kurasu tame no Nihongo kyoushitsu (Viva Amigo)  
Clases de Japonés para vivir mejor en la comunidad

En la escuela primaria "Sasagawa Higashi Shougakko"

☎ (059) 321-2021 Todos los martes de 19:30 a 21:00 hs



カタカナ ひらがな 漢字



Gratuito

Verifique el local de las clases con el smartphone

日本語教室

Clases de Japonés